

درگاه

اون بش کونده بر نشر اولنور

برنجی سنه : ایلکینجی جلد

نومرو : ۱۵

۲۰ تشرین ثانی ۳۳۷

استانبولك اون بئش كوني

« ايلري » نك نفر قيسى — بر قاچ زماندن
برى ايلري رفقهمزده « عادل مولى » عنوانى بر حكايه
تفرقه ايدىلور . بو اترك محروم ايدىلى بر كنجدور .
اثر ايدىن حياتى ، زيبكلى ، طاغلى آكلتيور .
دييه بيليركه بو اثر تمام بزم و كنندمزدور .
بونده نه قاريشق حسله ، نه اوليان شيلر ، نه
ايسته نيله من يياغملار واردر .

عادل مولى ده بيوك آجيسى طانديقمزدن برى
حسرتيله يانديقمز ازميرك ايدىنك بوشخصيتلى تورك
ملككتنك سرين هواسنى ، ايضاق طورباق قوقوسنى
تنفس ايدىيورز . سرين درملر ايجنده چالنان قوال
سارنى ، آت كوستكلرينك ، ساعت زنجيرلرينك
شاقيرتيلرى دوييورز .

تلى ، پولى ، كوزلى قرمى ، صارى انسانلرله
يان يانه ، اوشايان فرقلى ، اللى قنلى اوتانقاج
قاديئلرله قارشى قارشى اوتوييورز . الحاصل بو اثر
تمام بزمى كنندمزدنه يشانان واكوزل ملككتلرله ،
سوملى انسانلرله حسرتى چكديرتى ، آغلانان ،
كولدورن ، سويله تن بر ائردر .

يئنديكننده تمام بر تشيد مقاله سى حالنده بو
ايدم چكمز بو كوزل اترك محروم كنچ ايدىنلى
شمدين تبريك ايدرز .

استانبول غزتلرينك نفر قيسى — بيلمه نر
نهدنر شو صره لرده انسان غزتلر تفرقه رومانلرينه
بركوز كزديرنجه مان اكثريستك جنابت وسرقت
حكايلرى اولديفى كوردور . عجا بوكا سبب نهدر .
معلومدركه دنيساده هر شى بر احتياج اوزرينه بايلير
وايسته نيلير . . . شوحالده غزتلرله بوكا شيلرى
تفرقه به احتياجلى وار ديكدر . بو احتياج هيچ
شبهه خلاقك آرزوسنك ميدانه كنيرديكى برشيدر .
عجا خلقك نهدن ابي ، علمى ، ادبى وكوزل يازلرله

احتياجى يوقده « سياه قان دامارى » ، « ملهون
كوزلك » كى پرمده شيلره احتياجى وار ويچون
اونلرى ابي شيلره بيله ترجيح ايدىيور . . . بو
سؤاله بر جوق چشيد جواب ويريله بيلير . . . يا آرتق
جعيتمز اطرافى صاران كوزل شيلردن اوصاندى ،
بر آز فنا چيركين كوروب چشنى ديكشيديرك ايدىيور ،
ياده آليدينى قنالفردن كوزى ايلريسى كوردور .
وجان ابي بر شى ايسته ييور . . . عجا هانكيسى ؟ . . .

مسئول مديرى : مصطفى نهاد

— شمدى آرتق انسانلرله كيدم چك فقط اولانامه
وداع اتمل . . .

وقورد آتلك قورد بابا ايله اوطوردنى مفارقه
كيدى وياورولر سفيلا نه اوليوركن ، مووغلى آناسنك
توكارينه باشنى قوبارق آغلادى .
— بى اونومازسيكز دكلى ؟
ياورولر :

— ايز تعقيب ايدم بيلدكجه هيچ بر زمان
اونومايز . انسان اولديك زمان داغك ائتك . كل
سنكله قونوشورز . كيجه سنكله اويناق ايجون تارلاره
كايوز .

— بزه بته كل . . . چابوق كل ، غللى كوچوك
قورينه ! چابوق كل . . . چونكه آتلك وىن آرتق
اختيارز . . .

— بزه چابوق كل . . . بيم كوچوك چيلاقم .
هم ابي ديكله انسان ياوروسى ، سنى بيم كندى ياورولردن
چوق سومردم .

— هر حالده كله چك شيرخانك پوستنى قايا
مجلسنه يايق ايجون كله چك . بى اونوماييكز . . .
چككده كيلرده سويله بيليكز بى اونوماييلر . . .

— سيونى قيله سنك آو شرفسى —

۱
چرده بر صابور باغرى
بر ، ايكى وير دفعه ده
بر آلايك صيچاردى بر آلايك
كييكلك ايجيكارى كوفا چاليلرى اراستدن
اورمانده يالكنز بى اوى كوردم
بر ، ايكى وير دفعه ده

۲
چرده بر صابور باغرى
بر ، ايكى وير دفعه ده
قدقه آيدلرله قدقه آيدلرله كيت
خبرى قوردلر قيله سنك كوتور
آويكيز بوليكيز وركر يوزغاردن باغريكز
بر ، ايكى وير دفعه ده

۳
چرده بوئون قيله اولوى
بر ، ايكى وير دفعه ده
ايز برالقسيزن قاچان آياق
كيجه بى ديكى بيان كوز — كيجه لين !
سكى اوكا وير . . . كورواوى ديكه
بر ، ايكى وير دفعه ده

برنجى حكايله نك صوك

ر ايدار كيديلغ

وزان عارى خاتم طراندن ترجمه ايديلشدر .



آتشه بر تكمه آندى قيويلجيملى اطرافه
داغيلدى .

— آرمزده محاربه اولمايه جى . فقط كيتمه دن
اول بر بورج وار اوى اوده يه چك .

آتشه قارشى ياش معناسز كوزلرى نيران
شيرخانه دوغرو بيوك آيدلرله يورودى . چكك سنك
آلتنده كى تويلردن باقالادى . احتياطاً به كير آوى
تعقيب ايدىيوردى .

— قاق كوك . . . قاق . . . برانسان قونوشورك
آياغه قاقيلير . . . بوقسه پوستكى طوتوشدوريم .

شيرخانك قولاللى باشنه ياييدى . كوزلرى
قابادى ، چونكه عالى دال تا يانده ايدى .

— بوجوانات اهليه بوغلايچيسى بى كوچك
ايكن اولدورمديكى ايجون مجلسده اولدورمديكى سو .

يلهش . . . ايسته بى انسانلر كوچكلى بيله دوكرز .
برتك ييغى اويناده كوردم (لوتفى) ! قرمى
چيچى بوغلايك قدر صوقيم .

قابلان مدعش بر قورقو ايله باغريور و آغلار
يوركن باشنه دال ايله ووردى .

— هابدى اورادن . ياشن چنكل كديسى . . .
دفع اول شمدى ، فقط سوزلرلى خاطرلا : بر انسانه

ياقشاق برطرزده قايا مجلسنه عودت ايتديكم كون ،
شيرخانك پوستنى باشه اورتمش اولاجم . آكلايسته ديكى

كى ياشاقده سربستدر . سزى اوى اولدورمكدن
منع ايدىيورم . آرتق بوراده ، بر شى ايشكيز كى ،
ديللر كيزى اوزاوب دوراجق برده كوچكلى

بورادن دفع اولسه كز . . . ده ابي اولور . هابدى
كيديكز . دال شدله آتش آلمش يايوردى . مووغلى

كوركلرى آتش آلدى ايجون اوليارق قاچان قوردلر ،
متدياً صاغه صوله ويرىيوردى .

نهایت يالكنز اختيار آكله ، به كير آوى مووغلى نك
طرافى الزام ايشن اولان اوى قدر قوردن باشقه

كيسه قالمادى . اوزمان . مووغلى وارلنك درينكند
اوكونه قدر هيچ حس ايتديكى خاطرلامه دينى بر آجى

دويمه باشلادى . نفس آلدى و هيچ قيرمه باشلادى
ويوزندن كوز باشلى آندى .

— بونه در . . . نهدر ؟ چنكللى ترك ايتك ايسته .
ميورم ، نه اولديقى ده بيلميورم ، اوله چكى به كير آ ؟

— خبر كوچوك قرداش . انسانلرله اولديكى
سنده كوز ياشى دو كورسك بوندن عبارت . شمدى

آكلادمكه سن آرتق برانسان ياوروسى دكل ، فقط
برانسانك . اوت ، آرتق چنكل سكا قانمشدر ،

براق آقيلر مووغلى ! بونلر كوزياشلردن بشقه بر
بزشى دكل .

مووغلى اوطوردى ولبى چاتلايه چميش كى
آغلادى ، آغلادى . . . حياتدن اوزمانه قدر هيچ
آغلاماشدى .